

## クリスマスジャズコンサートを開催しました We held a Christmas Jazz Concert.

### 国内事業委員長 田中 隆子

昨年に引き続きロイヤル・フラッシュ・ジャズバンドを招いて、12月14日(日)に恒例のクリスマスジャズコンサートを開催しました。今年も120人を超える来場者が会場が満杯になりました。

7人の素晴らしいサウンドに酔い、聴衆が一つになって盛り上がった瞬間が多々ありました。

金管楽器の鋭くて美しい音色、暖かみのある木管楽器の音色、きちんとリズムを刻むバンジョー、ベース、そして迫力のあるドラムス、それらの楽器のつなぎ役とも言えるピアノ。こうして7つの楽器が一つに解け合って時には明るく、時には荘厳に何とも言えない響きをかもし出します。

200年近い長い歴史を持つディキシーランドジャズには、民族音楽ともいえる哀愁と喜びがあふれていて、思わず吸い込まれてしまう魅力がある。

その軽やかなリズムに合わせてダンスをする人、手を叩く人、あるいは一緒に口ずさむ人、各々が自分に合った方法で自由に音楽を楽しんでいて、その様子を見るのもなかなか面白い。

第2部では、クリスマスソングメドレーもあり、ジングルベルや聖しこの夜等、クリスマスの雰囲気が一段と高まり、リーダーの軽妙なトークも加わり、大成功のうちに幕を閉じた。

### Takako Tanaka, Chairperson, Domestic Programs Committee

We invited the Royal Flush Jazz Band as in the previous year and held an annual Christmas Jazz Concert on December 14. This year also the venue was filled with more than one hundred twenty listeners.

We were quite fascinated with mellow and beautiful sounds played by 7 musicians. There were many heated moments in which listeners tightly grew together.



Brass instruments play sharp and beautiful sounds. Woodwind instruments do warm sounds. Banjo and wood base beat out accurate rhyme. Drum sends powerful and dynamic beats. And a piano like go-between among instruments helps consort. These seven instruments melt together to deliver bright tones one time and nameless sublime ones another.

Dixieland jazz which has a long history for over nearly two hundred years is full of melancholy and joy as folk music. We are about to be absorbed not knowingly.

Some dance to the lyrical rhythm or clap hands. And others hum together. Each of audience enjoys music in their free style. As a matter of course, it is quite interesting to see them. In the second part, Christmas medley was played. They were Jingle Bell, Silent Night, and others. Christmas mood rose up high. The leader's witty talk went in with effect. Finally, we drew a curtain with an extraordinary success.

## 潮芦屋セミナー「国連ってなあに？」を開催しました We held a Shio-Ashiya Seminar on “What are the United Nations?”

9月14日(日)、30年以上国連に勤務されたACA理事の五十嵐政洋氏を講師に「国連ってなあに？」を開催しました。セミナーの後に行われた学生親善使節の帰国報告会と合わせて高島市長にもご参加いただきました。

高校2年生の武部さんにセミナーの感想を書いていただきました。

### 武部 江梨子

国際問題を話し合いで解決することを目的とする機関でありながら、戦争の解決にまで至らないことも多い国際連合について、その存在意義を疑問視する意見を耳にすることがあります。しかし今回のセミナーを通じて、やはり国連は必要な存在であると感じました。国同士という大きな単位の問題を、人間同士の対話という身近な形に落とし込んで実際に話し合うことは、直接戦争を止めるまでは至らなくても、平和意識を育むきっかけになると思います。人間は全体主義に流されやすい本能を持つからこそ、こうした機会を失えば暴力を止められなくなるかもしれません。生身の相手と話し合うこと自体が、互いの倫理観を刺激し合い、最後のストッパーとなり得るのではないかでしょうか。

また、私はこれまで国連に対して慈善活動のようなイメージを持っていましたが、さまざまな機関や職員のお話を聞き、実際には出世やキャリアを意識して行動している面があることを知り驚きました。拠出金に応じて発言権が決まるなど生々しい側面もありますが、むしろ完全に個人の良心だけで動く組織よりも持続的で現実的な力を持つ、合理的な仕組みだと感じました。ただ、人事において主体的に動き自らポストを探さなければならぬ点は、自分には向いていないと感じました。

さらに、日本の国連での立場に関するお話を伺い、国際機関という場で各國の国民性や「国の性格」が如実に表れることがとても興味深いと思いました。日本政府のこれまでの国際機関での経験や失敗を踏まえると、現在の日本の動きにも納得がいく部分が多くかったです。

今回のセミナーは大変興味深く、多くの学びを得ることができました。誠にありがとうございました。

On September 14, Sunday we held a seminar on "What are the United Nations?" with a lecturer Mr. Masahiro Igarashi, ACA Director, who had worked in the United Nations for over thirty years. After the seminar, the Mayor of Ashiya city, Mr. Takashima, attended together to hear a return report meeting by the Student Ambassadors. Miss Takebe, second-year student in a high school, wrote her impression of the seminar.



### Eriko Takebe

We sometimes hear a doubt of the reason for existence of the United Nations since the organization aims to settle international problems by means of the diplomacy, whereas, it often fails to solve the use of military power. Nevertheless, I feel it still necessary by virtue of this seminar. It will be a signal not to directly stop war but to help raise a sense of peace that we scale down a big issue among nations to a human dialogue for mutual approach and understanding toward a peaceful settlement. If we lose such an opportunity, we may not stop violence since we human beings have an instinct to easily follow totalism. Dialogue in person may become a final stoppage by stirring up mutual ethics.

As we have kept a vague image for the United Nations so far such like a charitable activity, I was quite surprised to hear of various organizations and their staffers say they behave self-centered for the purpose of their career advancement in reality. Though there is a vivid facet of the right of speak in accordance with the number of contributions, I feel it a legitimate system which possesses sustainable and realistic power rather than a simple organization based on individual conciseness. However, I feel it not suitable for me since we have to search and find a good job by ourselves in the personal management.

Furthermore, I heard the Japanese stance in the United Nations and was quite impressed with a story of the nationality of member countries that appears and reflects the uniqueness of the nation in the stage of the United Nations. Reviewing Japanese experiences and failures in various international organizations, I am convinced that current Japanese approach and measures add up well.

This seminar was quite interesting and I could learn much more. I sincerely thank you.

## 日本語教室バス旅行

### 内村 由満

10月4日(土)、世界最大級の水族館、海遊館の見学、泉佐野漁港青空市場で、漁港で味わう極上シーフードBBQを企画したバス旅行に日本語学習者とその家族、日本語ボランティア等総勢36名の方が参加されました。午前8時過ぎに潮芦屋交流センターをバスで出発し、阪神芦屋駅、JR芦屋駅で順次参加者を乗せて最初の目的地、海遊館に着きました。

まず出迎えてくれるのは「アクアゲート」。トンネル状の水槽で、海の世界に入っていくワクワク感を感じ、その後モンタレー湾でのアシカ、アザラシ、フォーカランド諸島のペンギン、グレート・バリア・リーフでのサンゴ礁と色鮮やかな熱帯魚など、地域の特性とともにそこに暮らす海洋生物を見ることができました。しかしながら、最も人気があったのは「太平洋」の「ジンベイザメ」で、ジンベイザメの見える先には多くに人だかりとスマートホーンが密集していました。他にもイワシの大群、カクレクマノミ、チンアナゴのような珍しい生き物も見ることができ、参加者それぞれが満足された様子がうかがえました。最後に、正面ゲートでの集合写真を撮り、次の目的地に向かいました。

次の目的地は泉佐野漁港青空市場で、バスで小一時間かけて現地に着きました。ここでは、ランチとして、レストラン "The Yellow Shrimp" にて漁港で味わう極上シーフードBBQを楽しみました。参加者36名が6つのテーブルに分かれ、飲み物などをQRコードを読み取ってそれがオーダーしました。新しいオーダー方法に最初は戸惑っていましたが、そのうちグループでお互いに助け合いながら、むしろゲーム感覚を楽しんでいるようで、最後の支払いも問題なく終えることができました。BBQが終わると、各自それぞれ市場でシーフードの買い物をして、帰路につきました。

参加者からは、「沢山の人と交流出来て楽しかった」「普段は横の繋がりがないため、先輩の方々から、色々なお話を聞けたことが嬉しかった」「学習者の方々と交流ができ、日本語の学び方や難しい点を聞けたことが、参考になった」「会議室での交流会より、親近感があった」等のコメントがあり、ただ楽しむだけではなく、日本語教室に関して大いに意義あることが確認されました。

さて次はどこになるか楽しみですね！

## Japanese Language Class Bus Trip

### Yoshimitsu Uchimura

On Saturday, October 4th, a bus tour was organized for Japanese language learners, their families, and volunteer instructors-a total of 36 participants. The tour featured a visit to Kaiyukan, one of the world's largest aquariums, followed by Fishing Port Blue Sky Market, where participants enjoyed a premium seafood BBQ right at the port. We departed the Shio-Ashiya Exchange Center by bus shortly after 8:00 AM, picking up participants at Hanshin Ashiya Station and JR Ashiya Station before arriving at our first destination, Kaiyukan Aquarium.



First to greet visitors is the "AquaGate." This tunnel-shaped aquarium immerses you in the ocean world, creating a thrilling sense of adventure. Beyond it, you can see marine life from various regions and their habitats: sea lions and seals in Monterey Bay, penguins from the Falkland Islands, and coral reefs with vibrant tropical fish in the Great Barrier Reef. However, the most popular attraction was the whale sharks in the "Pacific Ocean" exhibit. Crowds gathered densely in front of the whale shark viewing area, smartphones in hand. Visitors could also see other sights of rare creatures like massive schools of sardines, clownfish and like garden eels. Many of participant seemed satisfied. Our final activity at Kaiyukan was taking a group photo at the main gate before heading to our next destination.

Our next destination was the Izumisano Fishing Port Blue Sky Market, which took us about an hour by bus to reach. Here, we enjoyed a superb seafood BBQ lunch at the restaurant "The Yellow Shrimp," savoring the freshest catches right at the fishing port.

The 36 participants were divided into six tables. At first, they were a bit confused by the new method of ordering drinks and other items at each table using QR codes. However, they soon started helping each other out as a group, treating it like a game, and seemed to actually enjoy it. The final payment also went smoothly. After the BBQ ended, everyone went shopping for seafood at the market before heading home.

Participants shared comments such as: "It was fun interacting with so many people," "Since I don't usually interact much with my colleagues, I was happy to hear various stories from the senior teachers," "It was helpful to interact with learners and hear about their Japanese learning methods and difficult points," and "It felt more intimate than the exchange meeting in the conference room." This confirmed that the event was not just enjoyable but also highly meaningful for Japanese language classes.

Well, I'm looking forward to seeing where it will be next!